

1. *Астапович Л.Л., Зенькевич Ж.К.* Формирование лингвистических средств электронного каталога в рамках обеспечения удаленного доступа пользователям // Материалы VIII Международного конгресса «Библиотека как феномен культуры»: Библиотеки в условиях пандемии: новые возможности, новые решения, Минск, 21–22 окт. 2021 г. / сост. А.А. Суша. Минск, 2021. С. 146–152.

2. *Астапович Л. Зенькевич Ж.* Унификация поискового образа документов в электронном каталоге Центральной научной библиотеки НАН Беларуси в условиях корпоративной каталогизации // Библиотеки национальных академий наук: проблемы функционирования, тенденции развития: науч.-практ. и теорет. сб. / междунар. редкол.: А.С. Онищенко (пред.) [и др.]. Киев, 2019. Вып. 17. С. 139–146.

3. *Астапович Л.Л., Ерёма Т.С.* Использование словарей электронного каталога при тематическом поиске // Там же. Киев, 2016. Вып. 13. С. 159–166.

4. *Астапович Л., Лаужель Г.* Рубрикатор подсистемы избирательного распространения информации в Центральной научной библиотеке НАН Беларуси: разработка и возможности использования // Там же. Киев, 2018. Вып. 16. С. 102–109.

И.А. Морозова

Средства обеспечения качества библиографических и авторитетных записей электронного каталога (на примере Центральной научной библиотеки НАН Беларуси)

В публикации дана характеристика библиографических и авторитетных записей электронного каталога Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси с точки зрения проблем поиска информации, связанных с качеством записей, перечислены средства контроля качества, а также уделено вни-

мание редактированию, важному для повышения качества данных электронного каталога процесса.

Ключевые слова: электронные каталоги, библиографические записи, авторитетные записи, каталогизация, качество, Центральная научная библиотека имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси.

I.A. Morozova

Quality supporting tools for bibliographic and authority records from the electronic catalog (a case study of the Yakub Kolas Central Science Library of the National Academy of Sciences of Belarus)

The paper considers the characteristic features of bibliographic and authority records held in the electronic catalog of the Yakub Kolas Central Science Library of the National Academy of Sciences of Belarus from the point of view of problems with finding information related to the quality of records. The quality control tools are also listed here. In addition, the article pays attention to editing processes which play an important role in improving the quality of electronic catalog data.

Keywords: electronic catalogs; bibliographic records; authority records; cataloging; quality; Yakub Kolas Central Science Library of the National Academy of Sciences of Belarus.

Качество данных, представленных в электронных каталогах (ЭК), всегда было важной проблемой, которая волновала библиотечное сообщество. От качества данных зависит поиск, идентификация ресурсов библиотеки, интеграция данных в другие системы. Важность этой проблемы возрастает при совместной работе в системах корпоративной каталогизации (СКК), в которых библиографические и

авторитетные записи многократно используются библиотеками-участницами.

Качество – очень широкое понятие, имеющее практическое значение. Оно определяется как пригодность к использованию чего-либо [1]. С экономической точки зрения качество определяется как совокупность свойств продукта (услуги), определяющих его пригодность для использования по назначению потребителем [2]. Это определение наиболее близко к пониманию качества данных ЭК как продукта, производимого в процессе каталогизации для удовлетворения потребностей пользователей библиотек. Качественными в ЭК должны быть библиографические записи (БЗ), а также авторитетные записи (АЗ), которые используются как точки доступа к БЗ. Важно измерить и оценить качество данных в ЭК, но такие исследования требуют масштабной подготовки. Тем не менее, создание качественных библиографических и авторитетных записей – основная задача каталогизации.

Российские специалисты выделяют следующие проблемы поиска информации в ЭК российских библиотек, связанные с качеством предоставляемой информации:

- неполные библиографические описания;
- ошибки при составлении БЗ:
- грамматические ошибки, опечатки,
- несоответствие БЗ правилам российской каталогизации;
- неполная информация о фонде;
- применение сокращений [3].

ЭК Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси) включает БЗ и АЗ. Он отражает весь универсальный фонд библиотеки. ЦНБ НАН Беларуси является библиотекой-партнером СКК библиотек Беларуси. Она формирует и поставляет БЗ в корпоративный информаци-

онный ресурс – Сводный электронный каталог библиотек Беларуси (СЭК), а также создает в СЭК АЗ для использования их при каталогизации документов своего фонда. Поэтому уделяется особое внимание качеству создаваемых записей. Можно охарактеризовать качество библиографических и авторитетных записей ЭК ЦНБ НАН Беларуси с точки зрения проблем поиска информации, связанных с качеством записей. В ЭК ЦНБ НАН Беларуси представлены полные БЗ, созданные в процессе текущей обработки и рекаталогизации изданий, заимствованные из СЭК БЗ, а также неполные записи, сформированные в результате ретроконверсии карточного алфавитного каталога библиотеки. В ЭК ЦНБ НАН Беларуси из СЭК заимствуются АЗ, необходимые для каталогизации документов, поступающих в ее фонд. АЗ могут быть созданы сотрудниками любой библиотеки-партнера СКК. При этом требования к полноте БЗ на белорусские национальные документы и ненациональные документы различные. Полнота АЗ на национальные объекты отличается от полноты АЗ на ненациональные объекты. Требования к полноте БЗ и АЗ, имеющие признак национального документа или объекта, выше. Так, например, БЗ на белорусский национальный документ должны включать нормативные точки доступа на всех авторов документа, на ненациональный – до четырех авторов. АЗ белорусских имен лиц, кроме прочих сведений, должны содержать данные о месте рождения, чтобы запись приобрела статус полной.

БЗ и АЗ создаются BELMARC-формате и должны соответствовать его требованиям. Ошибки, опечатки в записях, особенно в поисковых полях, по мере возможности, выявляются и исправляются. БЗ содержат инвентарные номера всех документов фонда и обеспечивают получение любого экземпляра из фонда библиотеки.

В СКК принято решение о неиспользовании сокращений при формировании БЗ и АЗ, но БЗ в ЭК ЦНБ НАН Беларуси, созданные в результате ретроконверсии, содержат сокращения в различных полях.

Для обеспечения качества БЗ и АЗ в практической каталогизации используются различные средства. Словенский исследователь Б. Бадовинац перечисляет механизмы контроля качества данных, используемых в структуре обеспечения качества словенской объединенной библиографической базы данных COBISS.SL:

- автоматические валидаторы в программном обеспечении, предназначенные для поиска основных ошибок записи на этапе ввода данных;
- регулярный просмотр записей, созданных начинающими каталогизаторами;
- выявление групп записей с общими схемами ошибок;
- ежегодный просмотр ста случайно выбранных записей;
- мониторинг недавно созданных библиографических и авторитетных записей [4].

В ЭК ЦНБ НАН Беларуси для обеспечения качества данных также используется ряд средств. В подсистеме «Каталогизация, авторитетный контроль и ведение каталогов» АБИС КИТС БИТ WEB реализована функция строгого контроля сохранения библиографических и авторитетных записей, предусматривающая запрет сохранения записей в ЭК, если они не соответствуют правилам заполнения полей BELMARC-формата.

На этапе обучения процессам каталогизации новых сотрудников создаваемые ими записи в обязательном порядке проходят проверку и редактирование.

В массивах данных устраняются общие ошибки для групп записей. Так, в 2022 г. был устранен ряд недостатков

в библиографических и авторитетных записях. Например, было преобразовано поле *999 Лица-составители записи* БЗ. В результате единственное поле *999* с множеством подполей, раскрывающими историю работы с записями, было разбито на отдельные поля *999*, каждое из которых отображало отдельный процесс составления записи, содержало код оператора и дату работы. В БД АЗ ЭК ЦНБ НАН Беларуси в ряде прототипов АЗ имен лиц и коллективов в поле *152 Коды правил каталогизации и системы предметизации* отсутствовало обязательное подполе *152a Правила каталогизации*. Поле было приведено в соответствие требованиям формата BELMARC. Работа с большими массивами библиографических и авторитетных записей проводилась средствами автоматизации, отдельные записи были отредактированы в ручном режиме.

Интересен опыт словенских специалистов по ежегодной проверке ста случайных записей, а также по разработанному ими в 2015 г. производственному мониторингу авторитетных и библиографических записей, цель которого – устранение ошибок в недавно созданных записях. Мониторинг основан на методе экспертной оценки. Выборка, содержащая 10% записей, которые были созданы в случайный день каждую неделю, просматривается вручную. Рекомендации по исправлению выявленных недостатков отправляются каталогизаторам по электронной почте [5]. Эти методы можно применять для контроля качества данных отдельных библиотек. Также они были бы эффективными в СКК библиотек Беларуси.

Для обеспечения качества данных ЭК незаменимым является редактирование, хотя этот процесс недооценен и во многих библиотеках ему уделяется внимание по остаточному принципу. В ЦНБ НАН Беларуси БЗ редактируются в случае обнаружения ошибок, неполные БЗ дорабатываются до полных в процессе рекаталогизации. Ведется

работа по редактированию словарей АЗ имен лиц и коллективов ЭК ЦНБ НАН Беларуси. Выполняется плановое и текущее редактирование словарей АЗ, в ходе которого осуществляется ряд процессов, направленных на повышение качества ЭК в части АЗ:

- сокращение точек доступа, путем удаления прототипов на один и тот же объект и замена их на АЗ или прототипы с более полными и корректными заголовками;
- формирование новых прототипов, если для использования в качестве точки доступа к БЗ отсутствует АЗ или прототип;
- исправление опечаток в прототипах, корректирование структуры их заголовков;
- исправление связей БЗ и АЗ, если в БЗ используется несоответствующая АЗ.

В процессе редактирования словарей АЗ имен лиц и коллективов выявляются также АЗ, требующие редактирования. Прежде всего важно дополнить АЗ связями с новыми созданными АЗ с параллельным заголовком на другом языке для имен лиц и коллективов, а также с предыдущими или последующими заголовками для АЗ наименований коллективов. Важно дополнять АЗ новыми вариантными формами: псевдонимами, вариантами имени, ошибочными формами и т. д. для АЗ имен лиц, сокращенными формами, вариантами, представленными в различных источниках, формами в инверсном или прямом порядке и т. д. для АЗ наименований коллективов. Редактирование АЗ производится в этих случаях на основе выявленных прототипов, которые необходимо преобразовать в связанные или варианты точки доступа АЗ. В результате формируется система связей «См.» «См. также», позволяющая получить доступ к БЗ на все документы определенного лица или коллектива, независимо от того, в какой форме они представлены в документах. Также выявляются АЗ, требующие

внесения правок: исправления опечаток, актуализации информации, корректировки структуры заголовка, точек доступа и т. д.

Для редактирования БЗ и словарей АЗ имен лиц и коллективов используются инструменты, с помощью которых можно эффективно выполнять этот процесс. К ним относится мониторинг обмена данными в СКК, позволяющий выявлять ошибки загрузки БЗ ЦНБ НАН Беларуси в СЭК, а также отслеживать корректность вновь созданных прототипов и корректность их связей с БЗ. Таблицы СЭК, отражающие изменения в АЗ, которые производятся с записями в реальном времени, используются для текущего редактирования словарей АЗ имен лиц и коллективов. Взаимодействие с библиотеками-партнерами по доработке АЗ, осуществляющееся с помощью заявок на создание связанных АЗ, добавлении вариантных форм к существующим записям, внесение правок и дополнений в АЗ, что позволяет повысить качество АЗ в корпоративном ресурсе – СЭК.

Таким образом, в ЦНБ НАН Беларуси стремятся обеспечить качество библиографических и авторитетных записей с помощью доступных средств, а также повышать качество ЭК в ходе работы по рекаталогизации и редактированию БЗ, редактированию словарей имен лиц и коллективов и непосредственно самих АЗ. ЦНБ НАН Беларуси как библиотека-партнер СКК стремится особенно тщательно следить за качеством БЗ, которые импортируются в СЭК, и АЗ, которые создаются в этом корпоративном ресурсе, так как их используют для формирования своих локальных ЭК библиотеки-участницы СКК, количество которых растет.

1. *Badovinac B.* Defining Data Quality in Bibliographic and Authority Records: A Case Study of the COBISS.SI System // *Cataloging and Classification Quarterly*. 2021. № 59(4). С. 356.

2. Экономическая энциклопедия / гл. ред. Л.И. Абалкин. Москва, 1999. С. 280.

3. *Баженов С.Р., Стукалова А.А.* Методика оценки качества и эффективности использования электронного каталога научной библиотеки // Информационные ресурсы России. 2021. № 21. С. 25.

4. *Badovinac B.* Defining Data Quality in Bibliographic and Authority Records. С. 361.

5. Там же.

Л.Л. Астапович, О.И. Старовойтова

Авторитетная работа в Центральной научной библиотеке НАН Беларуси

В статье рассмотрены вопросы создания и редактирования авторитетных записей в отделе лингвистического обеспечения Центральной научной библиотеки НАН Беларуси. Представлена работа со словарями авторитетных записей, используемых для формирования поискового образа документов в процессе смысловой обработки.

Ключевые слова: авторитетная работа, авторитетные записи, смысловая обработка документов, электронные словари, электронные каталоги.

L.L. Astapovich, O.I. Starovoitova

Authority work carried out at the Yakub Kolas Central Scientific Library of NAS of Belarus

The article considers the issues related to the creating and editing the authority records at the Department of Linguistic Support within the Yakub Kolas Central Scientific Library of NAS of Belarus. The paper presents the work on authority records list used for formation of search profile of documents during the semantic processing.